

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

運載高度腐蝕化學物品易燃氣體等

安省加太鐵路列車出軌燃燒

附近兩鎮居民被迫緊急疏散

【安省奧利里亞電】昨晨八時許，加拿大太平洋鐵路公司一列運載化學品、易燃氣體等，約一百公里處出軌，發生大火。出軌列車共有七十五輛，其中三輛起火燃燒，一輛被焚毀。其餘車輛亦被大火波及，冒出濃煙。該列車由奧利里亞開往溫哥華，載有高度腐蝕性化學品，如硫酸、氫氟酸、及各種有機溶劑等。由於列車出軌，這些化學品洩漏，對附近環境造成威脅。附近兩鎮居民被迫緊急疏散，消防部門正全力撲滅大火。目前，大火已得到控制，但清理現場仍需數日時間。

新聞簡報

【本報多倫多訊】安省失業人數昨日增加，達一萬三千人。失業率由百分之九點一，上升至百分之九點二。安省勞工廳長表示，失業人數增加，主要是由於製造業及服務業的衰退。他呼籲聯邦政府採取措施，以減輕失業問題。此外，安省省長夏理斯昨日表示，省政府將採取措施，以改善省內經濟。他宣佈將撥款一億元，用於支持省內的小型企業。夏理斯表示，這項撥款將有助於創造就業機會，並促進省內經濟的發展。

英國家長反對體罰

【英國倫敦電】一項由英國家長組成的委員會，昨日表示反對體罰。該委員會表示，體罰對兒童的身心健康有害，並呼籲學校及家長採取其他方法，以管教兒童。該委員會表示，體罰不僅不能達到管教的目的，反而會導致兒童產生逆反心理，甚至引發暴力行為。他們建議學校應加強與家長的溝通，並採取正面管教的方法。此外，他們還建議政府應加強對學校的監管，以確保兒童在學校受到良好的教育。

歐洲人權委員會支持

【法國斯特拉斯堡電】歐洲人權委員會，昨日表示支持歐洲人權公約。該委員會表示，歐洲人權公約是保護人權的重要法律文件，並呼籲各國加強對該公約的執行。該委員會表示，歐洲人權公約不僅保護個人的基本權利，還保護國家的民主制度。他們呼籲各國應加強對該公約的宣傳，並確保每個人都能了解自己的權利。此外，他們還建議各國應加強對人權的保護，並採取措施，以防止人權受到侵犯。

加旅遊業繼續旺盛

【渥太華電】加拿大旅遊業昨日表示，旅遊業繼續保持旺盛。旅遊業協會表示，今年前兩個月的旅遊人數，均超過去年同期。旅遊業協會表示，旅遊業的增長，主要是由於加拿大旅遊業的宣傳，以及加拿大旅遊業的服務質量。他們建議旅遊業應繼續加強宣傳，並提高服務質量，以吸引更多的遊客。此外，他們還建議政府應加強對旅遊業的支持，並採取措施，以促進旅遊業的發展。

美佳士拿車廠

【底特律電】美佳士拿車廠，昨日宣佈將關閉其在加拿大的工廠。該工廠位於安大略省，主要生產汽車零件。美佳士拿車廠表示，關閉該工廠，主要是由於該工廠生產的零件，在加拿大的市場需求減少。他們建議該工廠的員工應尋求其他就業機會。此外，他們還建議政府應採取措施，以減輕該工廠關閉對當地經濟的影響。

中國召開交通會議

【北京電】中國交通部昨日召開全國交通會議。會議討論了當前交通建設的進展情況，並部署了今後的工作。交通部部長表示，交通建設是國家經濟發展的重要基礎，並呼籲各級政府及企業加強對交通建設的支持。他還表示，交通部將採取措施，以改善交通設施，並提高交通運輸效率。此外，他還建議各級政府應加強對交通建設的監管，並確保交通建設的質量。

去年虧蝕四億

【底特律電】美佳士拿車廠，昨日公佈了去年的財務報告。報告顯示，該車廠去年虧蝕四億元。美佳士拿車廠表示，虧蝕的主要原因是由於該車廠生產的汽車，在加拿大的市場需求減少。他們建議該車廠應採取措施，以減少虧蝕，並提高生產效率。此外，他們還建議政府應採取措施，以減輕該車廠虧蝕對當地經濟的影響。

墨西哥石油減價

【墨西哥城電】墨西哥政府昨日宣佈，將降低國內石油的售價。政府表示，降低石油售價，主要是由於國際石油價格的下降。政府還表示，降低石油售價，將有助於減輕民眾的負擔，並促進國內經濟的發展。此外，政府還建議民眾應節約用油，並採取措施，以減少對石油的依賴。

商店女東主拾金不昧

【雲南電】雲南省昆明市，昨日發生一起拾金不昧的好人好事。一名商店女東主，在店內拾到一個錢包，內有現金及證件。她隨即將錢包交到當地派出所，並等待失主前來領回。失主對女東主的行為表示感謝，並給予了一定的酬謝。女東主表示，她做這件好事，完全是出於本心，並呼籲社會各界應多學習她的精神。

加國語言學大師

【渥太華電】加拿大語言學大師，昨日在渥太華逝世。該大師在語言學領域做出了卓越貢獻，並曾獲得多項榮譽。他的逝世，是加拿大語言學界的重大損失。加拿大政府及語言學界，對他的逝世表示哀悼，並決定舉行隆重的葬禮。此外，他們還建議社會各界應多關注語言學的研究，並採取措施，以促進語言學的發展。

十萬人爭七百職位

【渥太華電】加拿大聯邦政府，昨日公佈了公務員招考的職位。共有七百個職位，吸引了超過十萬人報名。政府表示，招考的職位，主要是為了滿足政府部門的工作需要。他們建議報名的考生應認真閱讀招考簡章，並按照要求參加考試。此外，他們還建議政府應加強對招考工作的監管，並確保招考的公平、公正。

中加簽署文化協定

【渥太華電】中國與加拿大，昨日簽署了一項文化協定。協定旨在促進兩國在文化、教育、科學等領域的交流與合作。協定還規定，兩國應加強對對方的文化遺產的保護，並採取措施，以促進文化的發展。此外，協定還建議兩國應加強對對方的文化產業的支持，並採取措施，以促進文化產業的發展。

多市學生家長

【多倫多電】多倫多市學生家長，昨日舉行了一場集會。家長們表示，他們對學校的教育質量表示擔憂，並呼籲學校採取措施，以提高教育質量。他們還建議政府應加強對學校的監管，並採取措施，以確保學校的教育質量。此外，他們還建議家長應加強與學校的溝通，並採取措施，以促進學校的教育質量。

美國工業生產下降

【華盛頓電】美國工業生產，昨日公佈了去年的數據。數據顯示，美國工業生產在去年下降了百分之二。美國工業生產協會表示，工業生產下降，主要是由於全球經濟的衰退。他們建議工業生產應採取措施，以減少下降，並提高生產效率。此外，他們還建議政府應採取措施，以減輕工業生產下降對當地經濟的影響。

蘇聯延遲限制核試驗

【莫斯科電】蘇聯政府，昨日宣佈將延遲限制核試驗。政府表示，延遲限制核試驗，主要是由於技術上的困難。政府還表示，延遲限制核試驗，將有助於蘇聯在核技術領域取得更大的進展。此外，政府還建議國際社會應加強對核技術的監管，並採取措施，以確保核技術的安全使用。

按壓蒸汽浴(桑拿)

【多倫多電】多倫多市，昨日發生一起按壓蒸汽浴(桑拿)事故。一名男子在桑拿浴中，因長時間按壓，導致心臟病發作，最終不治身亡。警方表示，該男子的死，主要是由於其患有心臟病，並在桑拿浴中長時間按壓所致。他們建議民眾應謹慎使用桑拿浴，並採取措施，以確保安全。此外，他們還建議桑拿浴經營者應加強對安全設施的檢查，並確保設施的正常運行。

Super Loto

FEBRUARY 28, 1982

50,000 PRIZES	Two ways to win	3 2 1 0 9
10,000 PRIZES	Three ways to win	8 2 0 0 9
1,000 PRIZES	Four ways to win	7 1 4 7 4
FREE TICKET PRIZES	Five ways to win	0 8 0 8 0
\$1 MILLION WINNER	\$100,000 WINNER	9 2 8 5 9 0
\$100,000 WINNER	\$10,000 WINNER	2 0 8 1 2 1
\$10,000 WINNER	\$1,000 WINNER	4 4 0 4 1 1
\$1,000 WINNER	\$100 WINNER	2 0 4 3 9 7

There are no subsidiary prizes for these numbers.
Complete and exact numbers only.

加拿大樂道彩票特獎號碼

（本報訊）「加拿大樂道彩票」在昨日抽出一個特獎號碼，為「一萬六千零一十」，其餘六個特獎號碼，分別為「一萬六千零一十」、「一萬六千零一十」、「一萬六千零一十」、「一萬六千零一十」、「一萬六千零一十」、「一萬六千零一十」。

ming's 名園大酒家

141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

由一九八二年三月一日開始，
晚餐七時至八時半，增設歌唱音樂節目。

敬請闔家光臨
不另加費
低廉的消費
享受高尚的情趣
夜總會九時半開始
至凌晨二時

黃美玲
王依萍
黃碧華
小姐聯合表演

興華行

HING WAH CO.

最新運到 特價介紹

靚防黨 每磅十三元
靚杞子 每磅十四元
靚淮山 每磅十三元
靚百合 每磅九元
靚肉竹 每磅六元九角
靚冬菇 每磅四元九角
北杏 每磅三元九角
西河菓 每磅二元二角
黑菜 每磅一元九角
菊花晶 每包九毫五

中藥部由雷伯主理

地址：加拿大溫哥華街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四) 六八三・三八三八

(191)

家春秋

金巴

家

在哭，在吵鬧，在爭鬥。便是那些為他底病發愁的人，也以為他底病是不緊要的，不...

「你怎麼了？你怎麼了？」他問，聲音嘶啞，像是一隻受傷的動物。...

「你怎麼了？你怎麼了？」他問，聲音嘶啞，像是一隻受傷的動物。...



表演愛情

「你怎麼了？你怎麼了？」他問，聲音嘶啞，像是一隻受傷的動物。...

「你怎麼了？你怎麼了？」他問，聲音嘶啞，像是一隻受傷的動物。...

「你怎麼了？你怎麼了？」他問，聲音嘶啞，像是一隻受傷的動物。...

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx

百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

成功建築工程公司

專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢

電話: 684-1551

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

字公司好 顧客注意 驗眼配鏡 隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90 時款舒適

表致油漆

內外工程及牆紙 每卷八元

華語電話 255-8326 英語電話 430-1888

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

各種香煙 代理 蘇糖發行

新邊麵飽

味美 新鮮

中西美術 商業招牌

圖案壁畫 字文 裝飾設計

電話: 873-5609 或 879-4826

金星美飾裝修工程公司

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝修設計 中國式酒樓 飯店 庭園住宅 之裝修及傢俱

自己選擇眼科醫生驗眼

本眼鏡店有華人眼鏡專家服務 配鏡精細準確 服務妥善

請電預約時間 星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

未雨綢繆

科士蘭園 (FOREST LAWN) 及海濱園 (OCEAN VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務...

電話: 254-3043 或 254-3907

許忠銘質窗門

879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處

- (一) 能保暖而節省能源
- (二) 減少外來的雜聲
- (三) 在冬天時玻璃免有水蒸氣，以免使你的窗戶容易腐爛。

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 682-2244

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B.C. V6Z 4C2

Re: 324-2039 Bus: 873-6421 Quon Eng

利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

電話: 六六九一六一六〇

中國左筆權

大預言家 溫哥華 主講華僑之聲電台命相人生 命理信箱節目

精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新到舊雨 移玉駕臨

MANDARIN Bldg #111, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5 寓溫哥華唐人區福街611號 (每日由一時至五時 預約除外)

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴充營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷...

謝 孤子錦仲 梁司徒祺，譚應華，鄭景景，李...

免費估價，爲商業，工業，餐館，住宅殺虫鼠。英語 PETITE
KEEGAN 738-2720

先元配虛門徐氏太夫人諱雪筠之

喪經於一九八二年二月十九
（星期五）上午十時假座周蘭
喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
卜葬於科士蘭墓園荷蒙
宗親戚友世誼惠送時饌花圈素
車國送親臨執紼高誼隆情殯存
均感謹此哀

杖期夫盧焯彬
哀子勁純勁冲
哀女曼婷曼璣曼芬曼德

（賄儀）劉燦煙一千元，劉
鴻堅兩百元，方棟京兩百元，蕭
英就一百元，李儉虹卅元，陳兆
忠，陳兆光，陳國慶，陳惠清，
陳茹蕓，黃祖欽，黃桂平，黃覺
鎮，黃煥根，劉健陸，劉贊軒，
劉自強，劉步雲，鄭社源，鄭相
濃，鄭愛屏，李校進，李佩堂，
羅泗，羅盤源，羅伯良，徐御如
，阮炳烺，高漢超，廖德培，張
榮鏡，梁振強夫婦，（以上各一
十元）

黃彥齡，黃煦彬，李凌，石美倫，張景雲，陳守樸，錢蔭榮，吳榮，譚母，鄭今後夫婦，（以上各十元）

徐錦勝，徐潤韶，馮偉泉，馮樺宜，馮植宜，馮鴻光，梁達雲，李大，（以上各五元）

（花圈）劉鴻堅合家，劉樹焜合家，蕭英就合家，方棧宗合家，鄭柏昌合家，鄭愛屏，徐植昆，王黃院仙，王仲雅，王陳鳳瓊，黃李恭慈，黃金果，黃劉潤玉，鄭則生，錢惠蓮，馮偉泉，徐潤韶，馮情宜，馮植宜，梁渠光，梁達雲，溫哥華花舖，

先嚴立民字鼎耆馬公府君積閭亭

謝
哀
孤子錦仲

馬健疇一百元，張樹屏四十元，

十元，盤裝塔四十元，馬持樂，黃昌華，馬美鳳，陳海，黃安卓，老方姑，老謝姆，周惠盛合家，卡城民治黨，拱門體育會，馬若夢，黃開強，龔利，朱錫才，張宏欣，雷瑞強，黃劍風，陳健民，黃鳳珍（每廿元）

國民治，李伯師，胡德
錫財，伍灼儒，黃榮燦
馬本達。（以上每十元，
國安三十元，盤念良，
五十元，朱珍，朱偉民，
黃官傳，伍傑微，黃苗
相華，黃金伍，伍熾香
李偉垣，關英祥，黃
彩源合家，張錦旋合家
影源合家，馬培恒，胡
進洪大姊，馬炳良，胡
馬天申，胡建華，黃

EN NEWMAN C
屬離邦，麥修發，
姑母，親甄沽合家
沾沽合家，馬器

康，黃悅華，馬維楚，馬兆溢，伍榮熙，中興，金福，馬佐平，黃建本，秋姑婆，朱光其，馬成，鏡湖媽，黃建新，（以上每五元）

張錦新，陳民安，關美芳，麥英甫，黃榮波，雲埤民治黨權樞社體壇振華聲社，鄭燭光兄，胡國安同。

余耀棠，陳成，余琳慶，黃均培
黃建成，黃孝勤，王國光，李父

昌，馬德龍，馬德慶，馬德權。
胡碩臣，朱植安，呂耀華，點
華僑土人雜留同業聯誼會，
大馬路茶業，馬兆民，盧
寧，張其清，馬碌信，金怡，
榮，維楚，彼暢，錦環同。何
照，何炳健，周超如，司徒
，朱維超，古家，馬美偉，
合家，朱仕清，朱柏榮，朱
，馬恆旭，馬德降，馬錦榮，

均卓，馬健民，黃祝銳，黃寶順，麥樹榮，周道源，馬民權合家，張樹屏合家，馬國榮，馬作民，HENDERSON 雷傑民，李暢瀚，謝寧，簡學健，林沛忠，卓文疊，黃活平，朱洪強合家，EDMONTON 亞省太極拳聯誼會，余煥合家，蔡炳夫婦，何德達夫婦，張錦新合家，廖叔合家，馬昌標，馬鍾鏗，馬旭倫，源源商店，馬警世鐘劇社，馬旭豪，朱瑞龍，馬曉政，朱由星，趙龍，馬有相，馬昌邦，耀明忠親，黃國衛，葉伯俊，黃茂生，馬成芳，馬毓麟，李耀，周湘容，周鴻迪，周偉章，周國堯，任

芳，灼芳，謝氏宗親聯誼會，西
省華人畢業生協會，馬恆隆合家
，台山會館，黃慰慈，馬恆榮，
珠，盤文炳，馬彬，馬恆榮，
馬婉貞，馬錦仲，朱寶玲，馬慧
業，馬婉貞，馬婉萍，馬昌瑞合
家，陳榮優，黃安卓合家，華國
酒家同人，点城黃氏宗親會，馬
奕帆合家 FLORE FIL-
ME NOYANE 馬兆敏
，馬活成，馬昌管，馬振兆，占
城李氏公所，李應念大婦，華人
信教儲蓄會，余國文，譚堯托
合家，馬春生，鄭文強，馬廣發
，黃煜棠，黃偉祥，梁藉福，

福禧，黃炳光，麥英甫，謝民棧，潘福彬，鄭國強，許俊民，馬宗尙，余松茂，關光揚，潘樹澤，盤鏡湖，潘禎祥，馬卓仁，葉榮波，黃美璋，馬祥輝，馬錦華，梁銳，謝汝培，許傑儒，馬心峯，李炳耀，馬俊任合家，馬善昉，關炳梧，黃述禮，陳新尙，馬培欣，陳民安，馬鶴洲，黃澤，陳錦銳。雲埠振華聲社同人，鄭炯光，呂頌顯，簡國安，馮治帆，周慕秋，鄭今後，黃栢平，黃滔，雷民盼，秦柏芳。

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.

電話：三二四—一零三四

5052 VICTORIA Dr Van B. C.

Jannie Kwan
關美珍

電話：430-1076
Dick Leung
梁國泰

電話：733-9002
談國園

電話：872-7076
Wayne Tong
唐大維

David Zee
684-6653

Dominic Lau
劉偉光
324-3839

電話：325-2177
JOHN TOM
譚鏡誠

電話：224-7828
EVA YU
余綺華

電話：298-8636
Cynthia Jung
鄭翠杏

電話：254-7520
253-1835
Philip Wong
黃英立

加華燕梳專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。
▲代理政府 T.O.B.O. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公廳，全部租滿，有批。

(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具齊全。

(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。

▲房屋：(四)本行備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，均及一廁完成，地大業主急售。

(五)域多利近十五街有屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵買。

以上請與譚鏡誠 電話：三二五—二二七七

▲商業柏文樓，位於GRANVILLE夾西百老匯旺區，四層高十三組柏文樓下舖位，全部租滿，地大四十呎乘百二十呎，現收入每年五萬九千元。裝修改建後應收入有十八萬多，開價一百一十萬元。

▲禮品店出讓，位於緬街二十五萬元，全部裝修一流，生意旺有好批，租金平，業主離埠急讓。開價三萬九千元，另墊貨。

▲六睡房大屋，東區六十街近力街，地大三十三呎乘百一十六呎，正層四睡房土庫完成兩房一廳，有低息按揭，可按揭，開價十一萬九千。

▲五年新洋房，位於乃磨街夾三十五街地大四十四呎乘八十六呎，建築一流，冷氣裝修，熱水暖氣，千三呎多實用面積，土庫有遊戲室，有陽台及雙車房花園圍牆美觀實用。開價十八萬五千元。

以上請與高太接洽。

商業樓

▲W. BROADWAY七十五尺地，收入八萬一。開價一百三十萬。

▲全W. BROADWAY最旺區，五十尺地，開價八十萬。

▲ROBSON ST. 全埠最旺區，三十三呎地，開價六十二萬五。

▲列治文第三號路，四畝半地及商業樓，收入三十萬，有低息十四呎按揭二百萬。開價三百五十萬。

▲十三SUTTE西區柏本KERISDALE，開價八十五萬。75X120地好MORTGAGE。以上請與梁國泰洽

唐人街靚屋

三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人居住宅區小車邊開價九萬八。請電加華地產唐大維：三二四—一〇三三四 或 家：八七二—一七〇七六。



關聯耀
KEITH QUAN

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

房屋
▲北本拿備十一年新三睡房大屋 6641
LOCHDALE街, 60X122地, 土庫
完成, 雙車房, 價九萬九千九百九十九。
▲242 W. 20街三睡房, 地 49.5X
115, 土庫另二睡房, 十六萬餘。
▲細街和廿七街舊屋一間, 佔地49X120
只售九萬九千九百九十九, 建新屋的好機會。
實業投資
▲細街街角四層高磚樓, 樓上廿九組柏文, 地
面六組商業舖位, 年收十二萬, 開價一百一
十五萬。
▲雲東區, 十四年新柏文一座廿九組, 年收十
七萬, 開價一百七十萬, 五十萬現款可成交。
▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座50X
120, 每年收租二萬四千元, 無雜費, 開價
廿五萬, 可還價。
▲一英畝地在烈治文, 近商業區, 大有前途,
廿萬二千元, 現有租收每月五千元。
▲中型超級市場, 在雲東區, 有停車場, 短租
期, 七萬七千元。
▲每日有千元生意雜貨店, 在喜士定東街,
開價八萬餘。
▲雲東區十街家庭式雜貨店, 有住, 每日生意五
百餘, 只售三萬。
▲雲東區西人雜貨生意連實業, 每年生意近五
十萬元, 六天營業, 店主經營廿餘年, 志願退
休, 開價廿六萬九千元, 樓上有四睡房, 可居
住或出租。
▲西餐館在雲東區旺街街角, 店主因事急賣開價
九萬三。

忠誠服務
物業管理
生意投資
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

公司: 438-1455
住宅: 254-2567

餐館、咖啡室急賣
▲高陵林心旺街, 四十位咖啡室, 有六
年長批, 月租八百五十元起, 生意日營約
五百, 有廣大停車場, 舖位五萬九千。
▲CHILLIWACK埠市中心五角旺
地, 豪華九十位唐番餐館, 面積約二千
六百尺, 廚房設備一流, 有烈酒牌, 生
意年營約廿九萬元, 六年批約, 另有浮
批, 月租三千三百元, 價十四萬九千。(面
議詳情)
果舖生意商業樓入息屋
▲休拿備京士威中街果舖, 生意日營七百餘
元, 另有啤酒樽收入, 價三萬九。
▲西區十六街果舖, 生意日營約五百, 架撐
新舖, 價三萬九。
▲二埠京士威果舖, 生意日營八百餘, 價四
萬餘, 實業一廳三房可一并出售, 另價廿三
萬五。
▲華埠肉舖, 七萬九千。
▲西區兩舖新商業樓, 街角地段, 年入約四
萬, 價七十五萬。
▲貨倉, 近華埠, 價廿八萬九千。
▲十五街近六路六單房入息屋, 月入千多
元, 需約六萬元首期, 降價十二萬餘。
▲列治文四街三睡房平房屋, 廿六年新
9X120尺, 現月租六百五十元, 只需約
三萬元首期, 價十萬九千。
▲西區鄰近D.B.C.高尚住宅區, 兩睡房屋,
土庫另有浴室睡房, 50X133尺街角大
辣, 廿三萬。

馮沾
(Jim Fong)

公司: 736-3831 或 687-7711
住家: 733-4736

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

代理買賣一切地產
物業, 免費估價。



房屋
▲東區新屋, 地點適中, 價錢相宜。
▲西區高尚住宅, 四房, 宏大客廳, 山及海風
景, 三副浴室, 土庫完成, 地大, 環境優美,
四十八萬九千。
▲西區百萬富翁住宅區, 五房, 兩客廳, 地
100X339, 游泳池, 五十九萬八千。
▲西區四年新四房, 兩廳, 二千九百尺, 土庫
完成, 三十二萬五千。
▲西區, OAKRIDGE五房豪華大屋, 三
十八萬九。
▲西區7662 CAMBIE ST. 雙邊
房屋, 地大, 一邊土庫完成, 三十五萬九千。
商業樓
▲4138 喜士定東街, 有雜貨淨收入, 開價
二十多萬。
▲八年新磚樓, 兩舖位, 兩組柏文及高大土庫
3361-3395 KINGSWAY。
▲西區, GRANVILLE ST. 一年新
磚樓, 兩舖位, 七十九萬, 分期付款業主。
▲興旺商業區, 兩舖位, 租客自付費用, 二十
七萬五千。
▲增設醫生樓, 位於商業中心, 四十七萬。
▲旺街商業地, 九十九乘一百一十二尺五十九萬
二埠新三層磚樓, 六個舖位, 政府及律師租
客, 兩臥地, 一百九十萬。
▲西區, WEST BROADWAY, 兩舖
位及四柏文, 四十九萬。
柏文樓
▲東區十一年新八組柏文, 有陽台, 四十多萬
▲東區四十一組新, 十二年新, 一百九十八萬。
▲東區四十五組新, 一百一十七萬。
▲西區二十組, 九十二萬。
▲西區三十四組, 一百四十萬。
生意
▲西區四街COFFEE SHOP, 日做四
百, 開價五萬七千九百。
▲位於GRANVILLE BROADWAY
西人珠寶銀器店, 生意好, 年老退休, 十
萬多(連貨在內)
▲西人雜貨店, 獨一無二, 無競爭, 日做一
千五百, 業主退休, 低價出售, 機會難逢。
▲裝修華麗中西餐館, 位於大商場內, 八十至
一百座位, 二十多萬。
特價急賣
▲611 PRIOR ST. 上下合法
房屋, 八萬九千, 銀期供業主。
▲東區十四年新三睡房, 新地盤, 土庫完成
已租出, 地大43X130, 按供十一厘
息按揭, 機會難逢, 特價出售。
▲東區三睡房, 土庫完成三睡房, 浴室, 地
50X120, 價錢相宜。
▲21 WEST 60 AVE. 六年
新, 三睡房, 客廳, 主人房有廁所, 土庫有
三睡房, 廚房, 浴室, 廳等請快還價。
▲新石炭層分層出售, 由七萬至九萬, 利
息十五厘。
▲廿五年上下房屋, 三組收入, 平價出售



梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
住家電話: 872-3036
PAGER 687-7711 No 7011

BLOCK BROS.
REALTY LTD.

公司電話: 435-1471

代理賣屋。免費估價

唐人街新屋出賣

片打東街三層新式屋數間

兩房一廳 十一萬七千元

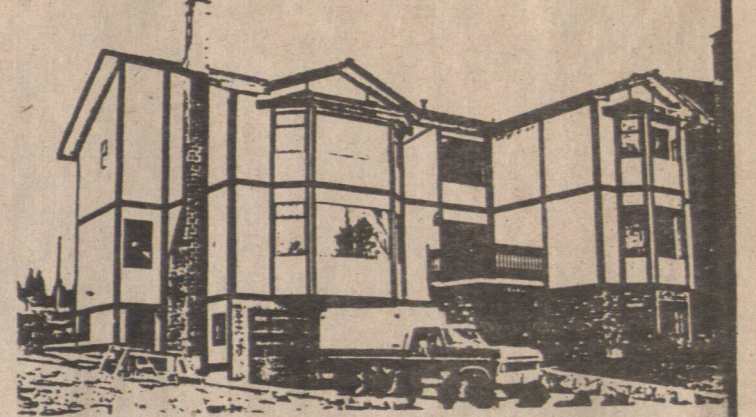
三房一廳 十二萬四千元

自己地, 私人花園, 有停車場。

機會難逢 捷足先得

星期六及日上午十一時至四時開放

GORDON OWENS
住家電話: 438-1084



星期六及日一點至四時開放, 6060
LAKEVIEW BURNABY

DEER LAKE 本拿比新區豪華大屋, 六睡房
三層約六千平方呎, 螺旋樓梯, 摩登廚房, 四
浴室, 主人房有按摩浴, 請英語電洽。

GORDON OWENS

雲東區十萬以下屋數間
▲上下房屋, 近十四街東, 只售十萬零九千。
▲一房一廳柏文或二房一廳, 每呎收銀相宜。
▲十二年新上下房屋, 八街東, 每月收租九百
CAPITAL HILL 兩睡房, 兩廁, 兩車房, 好
風景, 環境優美。
▲八年新屋, 土庫全部完成, 廿三街夾魯拔街
溢市東區, 商業地66X120, 一畝空地
物可分租出售。
▲三十三尺地段, 一房一廳, 七萬四千九。
▲五房一廳, 三十三近城多利, 全部新裝修,
十一萬九。
▲三睡房, 兩浴室, 九百三十三尺。
▲SOLAN夾廿五街, 八萬七千九。
▲七年新屋, 樓下全部完成, 好風景, 價錢相
宜過新屋, 七街夾RENFREW。
▲CAPITAL HILL, 紅石面, 三層
新屋兩間, 風景優美。
▲星期一至四開放4436 OXFORD
VAN.
6N GLENDE AVE. N. B.B.Y.

鍾天賜 876-4575

柏文出售:

▲八十二組三層式柏文, 十三年新
位於盤尼比區近京士威, 佔地
五萬五千呎, 平均每單位取價
僅四萬二千七百, 可接充一百
六十萬銀期十二厘, 投資好機會
(西區地王 DENMAN 夾 ROBINSON
街角商業樓: 樓上八單位柏文,
樓下四間舖, 舖面六十二呎。
取價八十二萬。
商業樓出售:
(三) 三間商業舖在 POWELL 街夾
VICTORIA DRIVE, 價十
六萬五千元。
(四) 西區高尚商業中心, 在 GRA
NVILLE 夾七十街, 五十呎
乘九十八呎地 (STRATA
TITLE) 僅出售地下一層,
五年新, 兩間商業舖位及一間
醫生樓共三千五百呎面積, 價
廿九萬元, 接充十二萬銀期,
十厘二五利息, 投資好機會。

伍澤森 327-7842
(一) 中型超級市場, 三千平方呎,
十餘泊車位, 上等設備, 每年
生意四十餘萬, 業主經營十年
志在退休, 平賣七萬五另點
貨, 銀期價錢可商量, 誠投資
良機, 切勿錯過。
(二) 新屋一連兩間, 一千四百餘平
方呎, 熱水暖氣, 鋁板牆身,
在 1400 RENFREW ST.
週末二至四時開放。
(三) 工業區小型咖啡店, 五天半營
業, 日做百五十, 只開售一
萬二千元, 急售。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地, 樓上兩睡房柏
文一組, 開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷榮

254-7333

▲新屋減價急售, 正層三睡房,
千三百尺, 33X150 地, 現
只開價十四萬九, 勿失良機。
▲雲東區, 半年新現屋, 標準
地段, 正層千三百尺, 有三睡房
另土庫完成, 可幫你供屋。
▲東區, 四睡房, 二套浴室衛
生設備, 內部重新裝修, 開價
八萬九千。
▲另有廉價屋出售, 請來電垂詢
▲雜貨店急售, 地點佳, 生意好,
平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店, 售二萬三千。
伍黃秀英 733-5743
▲雜貨店急售, 細夾四十一街門口有
巴士站, 舖面一千八百餘尺, 六年
租期, 開價三萬九千, 貨品約值二
萬五千, 四萬元分期付款, 只收十
四厘利率。有意請電
687-8899 伍黃秀英洽。



ALEX T. L. YUEN 阮廷榮
254-7333

阮廷榮君現加入本公司為僑
衆服務。阮君畢業於卑詩大學,
居本市多年, 對本地地產情況熟
悉, 各僑胞如有房屋買賣委託,
阮君自當竭誠服務。
▲雲東區, 三睡房, 千餘尺, 標
準地, 十一萬九。
▲東廿一街, 八年新現屋三睡房土
庫完成, 十七萬餘, 有價議。
▲炸魚快餐外賣店生意, 三萬五。
▲市內煤氣鎮服裝精品店生意, 租
批長, 取價四萬九千元。
▲3282 E. 45. AVE. 四睡房闊大
屋 50X109 地, 月入八百元。
取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
不過人服務好
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半 星期六: 九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 建築裝修有限公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983



公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 建築裝修有限公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3

三月新盤

▲女賓美容院生意急讓一萬元
▲城多利街果舖生意，日營五百以上，四萬九千五。
▲兩層房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千。
▲城多利街炸雞生意，座位三十，架檯新穎，五萬九千，歡迎還價。
▲列治文區，HIGHERSEI 睡房柏文，一流地點，九萬五千。
▲六十一街東近乃路，土庫間好出租，開張正新裝修，僅收價十一萬九千。(週末開放)

新舊房屋
▲高麗林新屋區，新屋連車庫共二千平方呎，減價急賣，十三萬五千。
▲華埠三年新屋，交通便利，僅收價十二萬。
▲十二街東，五十呎闊，三層合入息屋，十五萬九千，投資保值好機會。
▲十街東近乃路，四單位合入息屋，定價十三萬九千，投資好機會。
▲華埠，高麗林單位，並非入息屋，定價卅萬，投資好機會。
▲P.N.E. 附近兩層房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎還價。

餐館生意
▲本那比區，百座位，烈酒牌，什碎送餐，日營五百以上，批長租平。取價七萬五千，請速先。
▲高麗林近乃路，二百座位，粵菜茶樓，年做生計廿餘萬，取價十四萬五。
▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐，四萬餘，急讓。
▲高麗林近乃路，家庭式餐館，四萬九千，試還價。
▲尚有果舖，存結，美容室，商業舖位，單位柏文等，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

投資買賣 代建樓宇 物業管理 換屋計劃 租賃管理 免費估價 忠誠服務
▲SURREY 精地十二畝，有一幢三房屋，可開瓜菜園，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 新屋二層四房，新區，材料好，十五萬餘，有價。
▲SCOTT 果園連實業，日做六七十，另有一幢四房屋，合家庭生意。
▲十六萬五，請速。
▲雲南東區果園連實業，入息好，有地方，適合大規模經營，前途極佳，二十一萬九。
▲工業區，生意好，座位一百，有酒牌，佈置新穎，勿失良機，九萬九。
▲熱水，新屋，新屋，新屋，法國餐館，有酒牌，另有業主急讓住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九萬九，請速。
▲SURREY 東區，實地大屋，樓上三睡房，樓下一睡房，可出租，45X107，十五萬餘，請速。
▲COQUITLAM 好屋，好地點，自住或租均可，地大，開價二十二萬。
▲烈治文山，四房，有廚房及桑拿室，自住，出租及做生意均可，四十二萬餘。

抵買熱盤

李廉 D.LIM LEE
266-0503
領袖實業機構
LEADERS REALTY
430-1123

公司 430-1123
住家 931-8696
李蔭雄
ED. LEE
LEADERS REALTY 領袖實業機構

阮光成
FIORIO YUEN
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話: 682-6611
住家: 321-9831 住家: 277-5623
傳呼機: 6877711-7878

賴錦泉
KAM LAM
公司電話: 682-6611
住家: 321-9831 住家: 277-5623
傳呼機: 6877711-7878

三月新盤

▲東區，六萬餘。
▲大肉舖，京士威街，十六萬餘。
▲商業樓：物業連生意，三十萬餘。
▲藥房，東主退休讓，一萬餘。
▲本拿比大屋，十三年新，大地段。

餐館
▲著名粉麵飯館出讓，有近百座位，及多個泊車位，尚有長批，生意旺，近福街及百老匯街，開價十八萬五。
▲炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，向有五年批，開價四萬五。
▲市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百元。
▲烈治文山咖啡屋，日入超過千元，店前數十車位，計餘萬。

商業樓
▲百老匯西兩年新，三層商業樓，樓上有住宅，後有車位，極好投資，開價七十二萬五。
▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘車位，計餘萬。
▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年升，七十五萬。
▲增建購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
▲般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
▲LONGSDALE 商場，一層高，靠麥當奴，七十九萬。
▲西區市中心舖，133X130，旺區，有前途，二百九十餘萬。
▲般拿購物中心十四組，六十餘萬。
▲西區石庫街柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

餐館
▲西區全新兩層式洋房，兩睡房，家庭室，書房，面積九千九，另有土庫，電動雙車房，廿餘萬。
▲CAMBIE 西區新屋，正層三睡房，三層，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
▲3636 E. GEORGIA ST. 近 P.N.E. 兩層，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房，門前十一萬，有商議。

三月新盤

大成產業有限公司 **湯天豪** Howe G. Tong
GRAND FORTUNE REALTY LTD 200 E Pender St. VAN.B.C. Bus: 687-2215 Res: 325-0527
經營一切房屋地產買賣生意
▲西區 CAMBIE 街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。
▲大餐廳出租或出頂，近 P.N.E. 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。
▲高級商業地皮，位百老匯夾細街，近唐人埠，面積一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地鐵站，地段如此機會不多。
▲大工業樓，近唐人埠，貨棧碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割價出售，二百六十萬元，低過市價，機會難逢。
▲近唐人埠 TOWNHOUSE 多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華工作之人士居住。
▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可改成一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而讓。
▲華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛讓，有意者請速。
▲好屋近沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地庫 36X130，開價十二萬九千。
▲商業地皮和電站站康，位本拿比商業區，地庫 204X114 呎，可建中型商場，僅開價五十九萬九千元，廉價實地，「真抵買」。
▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，當花生生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
★本公司免費代客估價一切物業★

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555
三月新盤
▲西區全新兩層式洋房，兩睡房，家庭室，書房，面積九千九，另有土庫，電動雙車房，廿餘萬。
▲CAMBIE 西區新屋，正層三睡房，三層，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
▲3636 E. GEORGIA ST. 近 P.N.E. 兩層，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房，門前十一萬，有商議。

Wolstencroft Since 1919
Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2
梁紹禧 **陳孟東**
地產買賣 物業管理 實業燕梳 免費估價
ROY S.H. LEUNG 住家電話: 324-4752 住家電話: 271-4263 HORACE CHAN
▲西區十一層高六十單位柏文，入息好，約二百萬元銀期十五厘息接供。開價三百九十萬。
▲高尚住宅區，近士丹利公園，柏文地可建高層大廈，開價四百五十萬。
▲雲南 SOXINCO 兩層住宅，土庫完成，近乃路及四十九街，地點適中，開價十二萬五千。
▲雲南西區格蘭湖街，三層兩睡房大屋，土庫全部完成，兩房兩廳，獨立廚房廁所，自用出租亦可，急讓開價只二十萬。
▲雲南東區，生意連實業，年入二萬餘，業主急讓。
▲雲南西區，地點高尚，近四十一街，七十五呎大地段，開價三十七萬。
▲尚有烈治文山，本拿比，高骨林盤口二十餘。歡迎查詢。
▲大學區則設計新屋建築面積三千二百呎，二十六萬五，急讓。
▲FRANCHISE 連鎖大餐廳生意，包訓練，推銷，賺錢良機。
▲本拿比京士威餐館物業，地庫一七九呎，角，七十七萬五。
▲高麗林近乃路商業舖四萬五。
▲各類餐館生意，六間六萬至卅五萬。
▲鞋業零售及修補 DAVIE 街旺區。

陳健鏞 KINSON CHAN
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 601 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
公司電話: 685-1821 住家電話: 321-2121
▲烈治文山，十五舖位 Shopping Centre，七年新，紅磚建築，佔地約七萬九千方呎，銀行大藥房等租客，好批約，無什費，首期八十萬元，其餘三厘息與業主，機會難逢。
▲年租九萬六，無什費，僅傳一百一十六萬。
▲烈治文山，四大舖位 Plaza，佔地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，僅傳一百一十六萬。
▲溫哥華，五舖位 Plaza，佔地一萬五千呎，年租九萬六，無什費，僅傳一百一十六萬。
▲近高麗林 Centre Mall，兩舖位另樓上，十四年新，水泥磚建築，租約四年，傳廿九萬。
▲四并排旺街，四舖位，有批，傳廿九萬。
▲地庫 2000 呎，好租客，有批，傳廿九萬。
▲乃路大屋，全新商業樓，三萬方呎，大屋，年租八萬八，無什費，傳八十八萬。
▲溫哥華，大街角商業地 60X75 呎，售五十五萬。
▲溫哥華，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，僅傳六十萬。
▲溫哥華，一幢三層房連舖位一間，收租地大 40X32 呎，自用或投資均適，傳十二萬餘。
▲中西餐館急讓，一百五十座位，設備完善，六天營業時間九至六，每年生意超過廿萬，有批，位 Downtown，購物中心，裝修雅緻，日本餐館急讓，七十六座位，裝修雅緻，設備完善，如改或兼營西餐，生意定蒸蒸日上，廿萬餘。
▲般拿購物中心，購物中心，裝修雅緻，廿萬餘。
▲北溫，菜菜肉店連實業，做七日，時間十至六，每年生計廿四萬元，僅傳十八萬餘。
▲般拿購物中心，有批租，售五萬九千元。
▲佔地七萬三，年租廿萬零五，售二百多萬。
▲各類型東西區房屋均有代售，恕不盡錄。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾緬街，正層最適合做零售及餐室。

▲片打街一百號，位於唐人街中心，樓上做寫字樓及另有六組，業主自用好機會。

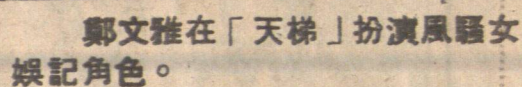
▲四百號東喜士定，50 X 122，是最野發展地庫，及佔有物業 10501

KING GEORGE HIGHWAY

SURREY 十年新，街角地，業主會接管銀期。

▲肥沃四十二英畝地，最好種蔬菜，小小首期就可以。

港姐顯得大方·聲稱乃小兒科



施思保守決不脫
棄台灣回港發展

鄭文雅演一位風騷的女
娛記，與萬梓良及劉志
榮都有演對手的機會，
時，指過去台灣片盛行
男性復仇電影，自女性
由於相士附言指她
今年內會紅鸞星動，
亦渴望能變事實，不
知可否認對唔眼沒有

施思：「我好想快些結婚，只是沒有人肯娶，你話點好呢？」



《聲心吐者記樂娛》

内行人語

為「不吝寶貴」。

張學榮記者：與宗伯伯接觸，是在他做第三次港胞提名人之後的事。戴月娥參選，因為是宗伯伯提名，她對其他女孩子排擠，覺得榮就成此等事間榮伯伯的意見，她叫我「她一忍，忍耐，可以克服一切困難」。他是一個學識淵博的老師，除了「忍」，論人之外，他還給我們一班人看相，並從字裡看性格。他看得很準，被宗伯伯選為提名的行家，圈內都佩服他的學識。

我們一班行家，在工作中常常要受氣，要挨打。但是，我們也有幾位被選到很多有學識之士，聽他們說過去，談生活，談體驗，我們可以學到很多知識。與宗伯伯談話，我們感到很快樂！

他近世了，但宗伯伯仍傳心，一班由宗伯伯提名出來的紅星，名氣，也感到很難堪。芝芝說：「我考慮的訓練班，連來來的被工人丟在垃圾桶，要不是宗伯伯把我的照片重新拿回來，我不會有今天。」

朱長玖在靈堂前失聲痛哭，身患癌症的名模吳文意，也哭得拜拜哭。十個職員為宗伯伯扶靈，成為一佳話說。我們陳伯也哭得宗伯伯的離奇電視界及模特兒培養出大批人材。我對宗伯伯，留下相當濃烈的印象。

還記算筆數太多謝之詞，交回宗伯伯留念。這就：宗伯伯借給無酬，無緣再回歸塵。因

**姚焯演風騷戲
使到片商垂涎**

伊人希望 改變戲路

姚焯年主演的影 情角色，況且親先入，她以離路被局限，而風騷的人選。所以，希有朝一日能擺脫風，製戲家導演祇要想到，不同類角色戲的戲，可想起她。

片，翻開和導演邊拍，是，片商和導演一看，拍，又是風騷女性，為此，姚焯特別請教朋友，有何妙法可改變戲路，却被朋友狠水，指她的形象根本不適宜演苦情女子或純

既然自己能夠在觀衆心目中，樹立成功性的演員，因是位成功的演員，因此，她也不急於要改變戲路。

屋起專門
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的屋屋計劃，可為節省二萬元
電話：327-0108

Fairway Refrigeration Co.

商用冷藏氣

安裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠

僑胞惠顧 無任歡迎

持中央及省政府牌照請

電周惠欣

廿四小時服務

電話：四二〇一八二二八

住宅：四二〇一八〇五一

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A.CHIN 陳達良 291-0505
承接大小工程
土木裝修
商業住宅
新舊改建
房屋設計
圖則設計
工作妥當
價錢公道

陳氏水電木工程
Chans Construction &
Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時

承建新屋	土庫間格
固裝新屋	水瀝壁爐
水電工程	內外油漆
工作妥當	價錢公道

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Yaucover B C
Phone: 685-8019

日昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 豇魚豆腐 菜鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴九角滑奶花類菜貨

平勝土木裝修工程
F.S.
CONSTRUCTION
承接：土庫間格、屋舖內外
水電油漆、大小工程
價錢特平、工作快捷
請電：二五五一四一五二
二五四一八二八

煤氣工程
 電話：939-8275 鮑洽
 專門修理及安裝，兼
 修理水喉等工程，承
 接長久保養，換暖氣
 爐及一百五十起，換
 熱水爐二百九十五元
 上，專做溫哥華，免費
 上門估價。

余景輝會計師樓
填報人息稅
會計，核數，稅務，商業，產業
管理及諮詢
地址：雲高華片打東街二百號
二〇三室（舖街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半星期六十二時至四時

私家車及貨車租
馮縉忻主理

A Better Car
RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING

貨

亞洲
ASIA
155 W
(近 Wo)

Ian Fong
Gen. Man.

472 - 6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

價錢最平
歡迎批發

及小禮品
款式齊全

LTD.

工藝品公司
IMPORTS LTD.
Hastings 682-4912
wards 金冠酒樓斜對面

請注意
本號
專營中國進口
手錶磁帶
景泰藍及
玉刻象牙
手工藝品
漆器刀盤

禮品店東主

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八一五八七八余鴻智治

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務
● 匯兌世界各地
● 港九均設有分行，歡迎函詢安辦





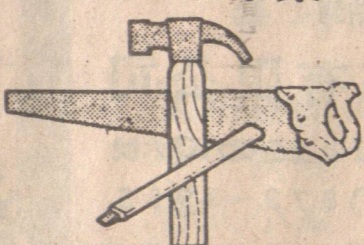




香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

蔣強泥水木工
 KEN CHONG
 電話：926-7984
 住屋內外裝修
 籬笆水澗工程
 樓梯露台建築
 土庫間格油漆
 工無大小之分
 質料用到最靚
 價錢收到最平
 預約免費估價
 總之一叫就到



裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

琵琶的結構

件件精品

中國樂器

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

梁 A
漆庫當宜
接油漆土安相
承內外裝修作錢
• 內裝工價
•
•
•

明 中

油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏

免費估價
請電：
325-5459

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，家
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家
庭雪柜洗衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。

馬君貴 (Alco Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三二一七二〇 (華語)
三三二一七二〇 (英語)

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量廠產公司存貨，以
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價 \$ 388 只售 \$ 225 - 人人都
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.
1647 Commercial Drive 879-5301 255-8244

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話: 669-3247

專營：

加拿大寶路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除營業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房產按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二五十年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啟

各種地毯地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住宅、辦公室、餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地毯適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。

地毯城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

填入鳥稅收費公道
 CANBENETAK OF HAST
 ADA 164 W. HAST
 黃子先先生鑒於華人
 服務，入息稅和會計工
 日：8684-1574

唐記
 承接
 土庫間格內外油漆
 水喉電器大小工程
 免費估價
 電話：377-1895

港美貿易彼此互利

去年雙邊貿易達八十五億美元

財政司謂美國是香港最大市場

【本報訊】財政司昨日指出，由於香港具有自由貿易的優勢，而美國則是世界經濟的支柱及最大貿易市場，因此，美港貿易關係，自然成為香港最大的貿易夥伴。

財政司在昨發表的「一九八一年香港貿易統計」報告中指出，一九八一年香港與美國雙邊貿易總額達八十五億美元，較一九八零年增加百分之九。美國是香港最大的貿易夥伴，佔香港對外貿易總額的百分之三十三。一九八一年香港對美國出口總額達四十五億美元，較一九八零年增加百分之十。美國亦是香港最大的進口來源地，佔香港進口總額的百分之三十三。一九八一年香港從美國進口總額達四十億美元，較一九八零年增加百分之八。

財政司指出，美港貿易關係，在過去十年來，一直維持穩定增長。一九八一年美港貿易總額，較一九七一年增加了一倍多。一九八一年美港貿易總額，佔香港對外貿易總額的百分之三十三，較一九七一年增加百分之十。

財政司指出，美港貿易關係，在過去十年來，一直維持穩定增長。一九八一年美港貿易總額，較一九七一年增加了一倍多。一九八一年美港貿易總額，佔香港對外貿易總額的百分之三十三，較一九七一年增加百分之十。

未來五年內 當局耗巨資

新界興建卅座街市 容納街頭擺賣小販

【本報訊】為配合「新市鎮」發展，政府未來五年內，將耗資四億四千萬元，興建三十座新街市，容納街頭擺賣小販。

新市鎮發展局發言人表示，新市鎮發展局，將於未來五年內，興建三十座新街市，容納街頭擺賣小販。新街市的興建，將有助於改善新市鎮的街道環境，並為街頭擺賣小販提供一個合法的場所。

發言人指出，新街市的興建，將有助於改善新市鎮的街道環境，並為街頭擺賣小販提供一個合法的場所。新街市的興建，將有助於改善新市鎮的街道環境，並為街頭擺賣小販提供一個合法的場所。

旅行社人去樓空

疑被騙市民報警

【本報訊】旺角又一間旅行社，懷疑被騙，市民報警。該旅行社位於旺角彌敦道，名為「又一間旅行社」。該旅行社於二月八日，被警方封鎖。警方在該旅行社內，發現多間旅行社的印章及文件。警方表示，該旅行社的負責人，涉嫌騙取市民旅遊費用。警方呼籲市民，如曾與該旅行社有交易，請速與警方聯絡。

港聞

港英官員進行節目錄排

香港精英委員會，昨日進行節目錄排。該委員會由香港各界精英組成，旨在促進香港與國際的聯繫。昨日，該委員會在一個會議室內，進行了一個節目的錄排。該節目的主題是「香港的未來」。與會者包括香港各界的精英人士。他們就香港的未來發展，交換了意見。

兩名涉嫌販毒 警方拘捕

【本報訊】兩名涉嫌販毒的男子，昨日被警方拘捕。警方在一個住宅內，發現了大量的毒品。兩名男子分別為三十二歲及三十三歲。他們被控以販運毒品罪名。警方表示，他們是在進行一項打擊毒品販運的行動時，發現了這兩名男子。警方呼籲市民，如發現有人販運毒品，請速與警方聯絡。

中英音樂會 演奏古曲

【本報訊】中英音樂會，昨日在一個音樂廳舉行。該音樂會由中英兩國音樂家共同演出。他們演奏了多首古曲，包括「陽春三月」、「春風得意」、「春風得意」等。音樂會吸引了眾多觀眾到場欣賞。觀眾們對音樂家的演奏表示讚賞。

心中樂康 元萬掠匪

【本報訊】一名男子，昨日在一個商場內，被一名歹徒搶劫。該男子在搶劫過程中，受傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場。他們在商場內，發現了被搶劫的男子。警方將該男子送往醫院治療。警方呼籲市民，在商場內購物時，要提高警惕，注意周圍環境。

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
逢星期一換片 辦公電話
每日下午一時半開始放映

放映日期：由三月一日至三月七日止

東邊晴時西邊雨

青年自愛，談情說笑，愛情不悔，
時時時時，處處處處，處處處處。

秦寶石 唐寶雲 領銜主演
林妮 鍾雲

冷刀染紅英雄血

神龍鬥，驚心動魄，
處處處處，處處處處，處處處處。

譚道良 楊若蘭 領銜主演
良星建 關

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳 黎祥先生主理
地址：加拿大溫哥華市士嘉堡區二二八八號
(即亞細亞戲院對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎

春季大減價
八折

(逢星期四休息一天)
地址：雲華街士嘉堡區一六六號
電話：689-9727
689-5825

平靚日本細車出售

79-B210	S/W	35K咪	自動波	\$4450
78-HONDA	S/W	20K咪		\$3800
77-HONDA		35K咪	自動波	\$3600
77-B210		35K咪	自動波	\$2950
76-B210		50K咪	自動波	\$3250
76-ACADIAN		45K咪	自動波	\$2800
75-COROLLA		35K咪		\$3500
74-710		50K咪	自動波	\$2450
74-B210		70K咪	自動波	\$2250
74-SR5		60K咪	自動波	\$2450
73-VOLVO 164E		冷氣	自動波	\$4500
73-240Z		80K咪	自動波	\$4500

專營日本新舊細車，歡迎比較試車。
平靚好
KEN 關 939-8586
STEVE 羅 941-7787
GEORGE 彭 687-5171

贈送全新音響器材一套
以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當
保君滿意 D.5894 電話：875-1514

the Broadway

BRADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

蘭香閣大餐廳

四大優點：
香港名師掌廚
西餐手屈一指
設計別出心裁
裝飾巧奪天工

三大特色：
景色宜人
景色宜人
景色宜人

餐色醉人
餐色醉人
餐色醉人

七天營業

電話：873-4855

黃氏酒家

WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時茶點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，
在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可
近在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之
麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收錄音機，
雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，
單車，水泥鋼筋等。

國內取貨，地點已經增加，開關，湛江，
雷州，山東，成都，哈爾濱等，鳳凰
牌，永久牌單車已有貨。

查詢請到
捷高有限公司
溫哥華百老匯西街六〇六號
(604)872-3955

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL

天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬菲
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：轉機、簽證、行李、保險、旅遊保險及
- 東西岸各地旅遊
- 來回香港機票 \$398，連酒店、汽車租賃，
- 接送只付 \$495
- 香港來回機票由 \$169 起
- 多倫多來回機票 \$164 來回 \$328
- 特別航線：溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709
- 來回由 \$1067 起
- 中國旅遊探親團
- 華人領隊，費用每人 \$2650 起免費代辦前往
- 中國旅遊簽證
- 行程：經香港、溫哥華、中國廣州、桂林、杭州、無
- 錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北
- 京各地名勝古蹟
- 出發日期：四月廿九日、七月九日、七月廿一
- 日、九月七日、九月廿六日、九月廿八日、十月
- 廿一日。以免向隅，及早預訂
- 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
- 外埠電話：(800) 663-1188

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182

逢星期六、星期日
及公眾假期
由上午十時至下午三時
增設茶市

雲埠大學區西第十街
四五四號

正宗粵菜	法國名餐	北京烤鴨	游水龍蝦	喜慶宴會	豐儉隨意	花園餐廳	音樂舞池	服務週到	歡迎光臨
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

建力劃則

建築 學 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1Y3 TEL. (604) 687-1054

國 易 工 程

(42)

強美保險公司 KAMI INSURANCE AGENCIES LTD. 130 WEST GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. V6B 4P4 電話: 689-5264 房屋樓宇 汽車保險 各行生意 價錢相宜 服務妥當 歡迎垂詢 謝與黃先生洽商	何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 新彩色黑房 放大八折優待 結婚照奉送大相 特價九折非林冲照 特快即印每張3仙 照相快即印即有 平快又歡迎顧 一日起貨	司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話: 684-8621 經售及修理名廠傳真機、收音機及各種電子儀器、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。	誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程 ·設計裝置及修理·忠誠為僑胞服務·快捷妥當· 電話: 八七二一〇三九 八七六一號二二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.	奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6 專售及修理 JUNIOR TECHNICS RCA 電視、音響、錄影器材 PHONE 255-4543	富劉 承接裝修 油漆 土木工程 地址: 636 E. 14 Ave 新電話: 879-4389	東方雪櫃 New Way Refs. 專科上門修理家庭設計安裝大小商業 日夜服務收 電話: 英語 251-2301 華語 255-4592
--	--	--	--	---	---	---

專洗衣機 修乾衣機 ：電爐·雪櫃 政府牌照，經驗技師 特價優待僑胞 電話：294-0763	職怡裝修 電話：254-8967 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價	永興裝修公司 油漆、鐵木、土庫間格 水喉、深具、露台、車房 電器、電爐、新換、水瀝 大小工程、無任歡迎 平·快·靚 電話：八七四一八四六三	通用電器行 742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431  各款地燈，新舊雪櫃 電爐，乾洗衣機等。 修理，價廉，工精。	Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge) Alcan Building Products 公司能以最
---	---	---	--	--

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver B. C.

683-6858 683-6859

哥林比亞學院

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.

TEL: 733-9151

歡迎外國
及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○從元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一次
七月八月一次

請洽
袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三九一五一

國傳統名廠藥酒

北京 同仁堂國公酒
北京 同仁堂虎骨藥酒
北京 同仁堂參白蘭地
北京 北京參茸藥酒
上海 十全大補酒
上海 中國參杞補酒
上海 虎骨木瓜酒
上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

初到鮮靚

檀香山波羅
台灣潮柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
果冬瓜
初葛茨菇
檀香山木瓜

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The right edge of the page shows the binding structure, including the inner hinge and the dark binding material. There is no text or other markings on the page.

人工孵化三文魚

三文魚必須有強壯的體力，才能游過江河的它們不，在河口外的漁船，且用網大魚把牠們捕獲。

為了保持這種漁業的供給，在美國，由人工孵化的三文魚，被運到江河，與自然繁殖的三文魚，混合在一起。這種人工繁殖的三文魚，是由漁民，在江河上游，用人工的方法，把魚卵，放入一個個的小桶裏，然後，把桶裏的魚卵，運到江河下游，讓牠們，在江河裏，自然繁殖。

這種人工繁殖的三文魚，是由漁民，在江河上游，用人工的方法，把魚卵，放入一個個的小桶裏，然後，把桶裏的魚卵，運到江河下游，讓牠們，在江河裏，自然繁殖。

伏爾泰坐牢改名

伏爾泰(一六九四—一七七八)是十八世紀法國著名的文學家、思想家、詩人、哲學家、第一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

請經驗中廚一名

自費電話：406-2267
3366與DANNY

宜清潔工人

日工，每小時六元，樂先生治，日間電話六八九一六六一

招請熟手車衣女工

須有兩年或以上工廠車衣經驗，車衣速度及製成品質高，薪金優厚，另有公司福利，長期可靠工作。請由上午十時至六時，星期一至六，或到 731-1515 Ave. 面洽。

宜中廚一名

年齡不分，有意請自費電話：788-12777
NEW BLUE SKY RESTAURANT
CHETWYND B C

宜肉刀推銷員

各樣肉刀及肉類，要說中英文，高談特選。
PH. 254-4774 JOE

土庫出租

兩房一廳，月租四百六十元，烈治文山近第一公路。
電話：271-1519

樓上全層出租

位於ADANAC火城多利街，獨立門戶，二房一廳，廚房，包熱水暖氣，有意請電預約。
三二五八〇六〇

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃齊全，獨立門戶，包水電。城多利火二四四街。有意請電。
電話：八七九一四八九七

樓下全層出租

兩房一廳，廚房，爐頭齊全，獨立門戶，交通方便，五十四街，城多利，五時後。
電話：三二一六四一五

貨倉出租

二千至五千五百平方呎。每呎三元五角，包物業稅，暖氣及保險費，適合貨倉及小型工廠。
電話：255-18625
與金君洽或麥太接洽
843-EASTASTINGS

樓上全層出租

二房一廳，獨立門戶，包水電，三三街火乃。日間。
電話：681-11038
夜間電話：325-10123

土庫出租

兩房一廳，爐頭齊全，獨立門戶，適合大家庭，近乃夾五十一街下午四時後。
電話：324-12438

土庫聯房出租

位於六十街西邊CAMBIE地區，高向，適合單身或職業女性，要請電。
324-15178

土庫出租

一房，廚房齊，包爐頭雪櫃，獨立門戶，非沙夾街，交通方便，適夫婦或學生。
電話：八七四一六八〇二

溫哥華市古屋招租

全新豪華古屋，各二千呎，三層二廳二廁，一流用具，一邊租七千九百五十元，一邊租八百五十元。
西區SILKST. 二
睡房，租七百九十五元。以上請電黃先生：266-8689
738-17203

華埠住家房出租

樓上大小房，包電暖氣，詳情電話：二五三三八四六
三二一五〇〇〇

樓上一房一廳出租

廚房，浴室，窗戶，近十八街，如意請電：八七三二七四九
晚上五時後。

新屋樓上出租

北溫哥華，三房一廳兩廁，雪櫃爐頭齊。電話：987-18045
或 986-14781

土庫出租

二房一廳，爐頭齊，獨立門戶，近魯拔夾士威，合小家庭或學生，包水電。
電話：438-14879

升屋出租

一年新市中心西十六街近金比街，包爐頭雪櫃，三房一廳，兩浴室，月租九百五十元。
電話：八七四一四五四

兩房一廳土庫出租

獨立門戶，包水電，月租四百廿五元，半月按金，十九街東。電話：876-10354
黃君洽。

樓上全層出租

近乃夾東四十四街，二房一廳，爐頭齊，地方清靜，交通學校方便。電話：437-11292

新屋土庫出租

兩房一廳，廚房齊，雪櫃爐頭齊，獨立門戶，交通方便，適合夫婦或大家庭，有意者請電。
電話：二五四一六三四〇

土庫出租

兩房一廳，近四十九街火乃街，獨立門戶，電話：三二一七九九二

栢文出租

三房一廳，近三十三街夾細街，爐頭齊，電話：八七三二四九八

樓上單人房出租

有傢俱 800-EAST PENDER ST
電話：255-14190

全層出租

87-EAST PENDER ST
有意者請電話：255-5883
兩房一廳廚房齊全

新屋樓下出租

兩房一廳，廚房齊，近巴士士學校，以清潔合，六時半至九時半電話：八七六二二二九

土庫出租

三十五街夾非沙，一房一廳爐頭齊，電話：三二一八六五九

全間屋出租

四十街夾多利，樓上兩房一廳，土庫一房一廳，有意者請電。
電話：四三八一六七八〇

樓下出租

兩房一廳，爐頭齊，獨立門戶，電話：873-10018

新屋樓下出租

三層一廳，廚房齊，雪櫃爐頭齊，獨立門戶，面積大，交通方便，有意者下午四時後。
電話：874-3768洽。

樓下出租

兩房一廳，爐頭齊，獨立門戶，電話：434-5234

新屋單人房出租

兩房一廳，爐頭齊，雪櫃爐頭齊，獨立門戶，交通方便，適合單身男士。
電話：四三八一七零八五
或 二五三二二二四

土庫出租

兩房一廳，一房一廳，廚房齊，電話：324-11784

新屋樓上樓下出租

近城多利，交通方便，有意者請電：325-19328

新屋單人房出租

十八街夾士威，適合不抽煙職業女性，近學校。
電話：876-12557

新屋樓下出租

一房兩廳，廚房齊，雪櫃爐頭齊，獨立門戶，晚六時後電話：873-5051

靚土庫出租

十九街夾細街，爐頭齊，雪櫃齊，適合單身女士或學生。
電話：八七六一七五二

專為餐館設計服務

代申請執照，諮詢顧問及監督管理。請英語。
MR. MILTON ANDRAKLAKIS
734-7233

上門填報入息稅

普通每份十五元，夫婦兩份共三十元。請電：324-0757

黑白彩色攝影

新班開課在即，報名從速。
電話：325-10177
謝永源教授

電水櫃

ON SALE NOW!
BRAND NEW 14 cu. ft. fridge
\$399.00 - TAX
特價三百九十九元
— Get them while they last as quantities are limited.
— Come with full manufacturer's warranty.
— Available in harvest wheat only.
劉珠文
OPEN DAILY 8:30 A.M. to 5:00 P.M. EXCEPT SUNDAYS.
278-6139 TRAIL RENT A FRIDGE LTD.
The Trail Group with stores in Calgary, Edmonton and Richmond rent and sell all the major appliances.

萬利食物及零售攤位招租

本市場及東南亞小食及精品零售等服務，歡迎垂詢，請電：687-4223
291-8752
或移玉步雲高華華埠文華大廈209室
萬利股份有限公司
MANLY VARIETY FOOD BAZAAR INC.

David Transfer

254-5691
雷大偉運輸公司
專做碼頭出口入口運輸及搬運各種貨物行李手車等。
電話：下午六時後

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程，忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四四〇九四

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、小房、建造裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：二九一八九六一

明記專做

封閉車房，裝置各類，車房門戶，電子控制，美觀耐用，快捷妥當。
電話：二九一八九六一

收買加美一元白銀

每個可給七元以上。
電話：324-16732 &
438-15716與潘積洽

以發行價銀售出地毯

Wholesale to the Public
CARPET-LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀，訂購詢問，一律歡迎
FAMILY CARPETS
1742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6L 1S9
Bus. 254-4277

Loyal Driving School Ltd.

安全駕駛學校
地址：士嘉堡2121號207室
電話：434-6441
收費公平
的士牌等
各級筆試
耐心教導
經驗豐富
電話師優良
粵語：435-1976 黃清：327-6446
681-0430

職業良機

首年入息達六萬，適合各行業人士，少許投資，早晚點四三八一五九三與蔡君接洽。

計告

先慈吳門周清香太夫人廣東省開平縣人，不幸於一九八二年二月十九日下午九時三十分在中央醫院病逝，享壽五十九歲。謹擇於三月三日（星期三）下午一時假座市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於伏市蘭墓園。此訃。
宗親戚友世誼哀此計
孤哀女 謝華媚 謝瑞香
孤哀女 謝美蘭 謝瑞蘭
男孫 謝仕強
外孫 謝錦榮
外孫 謝家昌
外孫 謝家輝
治喪處：中華文化研究協會
電話：254-1512 HAV
電話：254-7078

KL 清潔公司

承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作。
電話：876-13854

徵求男友

女，年廿六，六呎二吋，樣貌端正，身體健康，以下海法居民，徵求四十歲以下男士，有事業基礎，無不良嗜好，先友後婚。來信具實及相片。陳太 843 E GEORGIA ST.
VAN. B.C. V6A 2A4

RAY'S WELDING

324-1020(日)
874-1428(夜)
可用國、台、粵、英語接洽。

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、並社

防盜鐵窗(WINDOW BARS)
鋁欄杆(HAND RAILINGS)
鐵衣鐵柱(STEEL POST)
小型防火梯(FIRE ESCAPES)
及其他鐵釘、鐵、鋁製品或修理工作。

春寒料峭

今天介紹這一雙春寒料峭，從上身的穿著，到馬蹄皮，最便宜的一雙，估計一下也非三四十元莫屬。當然，這件皮衣太貴了，不買。只要你在街上或商場，板板正正地走，就知我不是在誇吹。買一件「明克」，在香港可通用之過，但一穿皮衣連外褲長，使用率卻不太高，除非你大搖大擺，你總不能這麼一身動盪去參加舞會，即令是「明克」也不行，鞋子，對你來說，不是一雙，而是一對。如果你有一雙好鞋子，連帶着褲子，那才是一等一的上選了。保證，毫無疑問，輕便又時髦，連帶着褲子，那才是一等一的上選了。

如何選擇花瓶

插花好過年，農曆年插花是我們中國人的習俗，可見插花的重。不過，時至今日，由於居室環境改變，在寸金寸土的情況下，一單位住宅，要插一枝大花瓶，實在是不切實際，除非你住的是相當寬敞，否則一般家庭在新春，都是插一枝小瓶，或是花瓶，或是普通鮮花。

清潔用具的儲藏櫃

利用廚房或走廊的一個角落，設計一個用品中心，最上層可放置掃帚、清潔劑、消毒藥水、漂白粉等，而櫃內可裝一塊隔板，用來放置洗衣板。而櫃門邊上多層儲物架，用來存放常用的清潔劑、去污粉、洗潔精、肥皂等。另選一個帶輪的小推車，車上可安放各項常用的用具，如拖把、掃帚、抹布、吸塵機、大小掃帚等。用時順手一拉，即可拿到所需的物品，工作完畢只需向內一推，便將用具安放妥當，關上櫃門，既不佔地方，又整齊乾淨。



鋒大飾貝

最近，他們更推出另一款美化的貝飾，除了是運用巨形貝殼為其基之外，另在貝殼上鑲滿了小型貝殼，此外還以大塊、淡黃、淡綠及淡藍等色作爲輔，此外，更以大塊、淡黃、淡綠及淡藍等色作爲輔，此外，更以大塊、淡黃、淡綠及淡藍等色作爲輔。

水煙袋與過濾

古丁含量。老人說，用這種煙袋吸煙有防癌作用，是否真有此功效則需醫學界人士去研究始能作實。如果真有防癌作用，說不定不久將來這種煙具又會古老當時興，再次大行其道。不過現在這種煙具已被名貴的工藝陳列品，超過百年的水煙袋，售價逾千港元。

名牌素口手袋

名牌能買得起，便於採囊取物。工特別精細，選料好，質地較好，也是爭取到高級用家的方法。好這個「素口袋」，乃COCO之精品，設計看像個圓平，誠實者一望而知它並不尋常，如果不名不虛傳，你信這手袋價值若干？不過此物確有特色，那便是這手袋採囊取物，然後一扯便把袋口合攏，誠實女性最適用。

如何選擇花瓶

插花好過年，農曆年插花是我們中國人的習俗，可見插花的重。不過，時至今日，由於居室環境改變，在寸金寸土的情況下，一單位住宅，要插一枝大花瓶，實在是不切實際，除非你住的是相當寬敞，否則一般家庭在新春，都是插一枝小瓶，或是花瓶，或是普通鮮花。

鋒大飾貝

最近，他們更推出另一款美化的貝飾，除了是運用巨形貝殼為其基之外，另在貝殼上鑲滿了小型貝殼，此外還以大塊、淡黃、淡綠及淡藍等色作爲輔，此外，更以大塊、淡黃、淡綠及淡藍等色作爲輔。

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316
每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到
特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

百樂海鮮酒樓
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話: 688-1581, 683-9068
溫哥華維多利亞街544號

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲全新
卷吞上海
皮吞麵粉
皮吞麵粉

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone: 684-9820
正宗港式高貴食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
吞吞吞
吞吞吞
吞吞吞

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 六八四、一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
七天營業例假休息
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十
專人選購 生猛海鮮

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲雲雲
秘書寶路蔡根遂立正
住在大溫哥華
食在秘書寶路
五節有長春之草
四時有不謝之花
天上人間

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
大諸小酌
食諸精研
大諸小酌
食諸精研
大諸小酌
食諸精研

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是豐華第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B.C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址: 片打東街一百三十七號電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
歡迎外賣
名廚主理
掛爐燒烤
精美粵菜
粥粉麵飯

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話: 926-6037或926-6038
一年四季日日恭候光臨
一流廚師上乘選料
精選各式名菜
名廚主理
掛爐燒烤
精美粵菜
粥粉麵飯

金馬餅店茶餐廳
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
經已開張營業，時間
上午八時至下午七時
各式麵包西餅，中
結婚禮餅，精美生
蛋糕。抵食經濟早
餐，香港式會意粉
各種香滑雪糕，各
種熱飲品，歡迎定
餅券。

營業
 酒牌
 一時
 展
 場
 cover
 4786

華
 中心商場
 532
 古慶
 輩春
 傳節
 流，
 數大
 千，
 年商
 。歡



Lipp's
BAR • B • Q
 鷄、排骨
 明爐烤鷄、七日
 午餐晚膳 設有
 營業時間：上午十一時至
新張營業
免費停車
 60 W. Broadway, Vancouver
 872-3255 872

大 中 重

Great China Co.

8 EAST PENDER ST. VAN.

溫哥華片打東街八號 中華文化

電話：(604)683-3

閩家樂，慶團圓，
置傢俬，敬祖先，
香几、琴桌、書櫃、屏風
古董、地氈，我最全
買古貨，真合算，
年存越久越值錢，
特價祝君福祿壽全！

 **Wing's Holding
(Canada) Ltd**
758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
V6A 1R5 CANADA Phone: [604] 254-2911

最快 三天起貨
最平 五十五元
全加華人第一家
精工熨金製作
紙類、膠品、布料、皮革
毛絨、藤竹、合成纖維
歡迎垂詢 並設郵購

家鄉海鮮酒家
SHANG SEA FOOD RESTAURANT
1 STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 編街夾近15街
ne: 872-5272

菜名介紹特別本期

荷荳萆王炒吊片
西芹海蜇炒火鴨絲
香煎琵琶豆腐
江南百花卷
脆皮奶拼蝦仁
鐵板串燒牛柳

七天營業
每天上午十一時至下午二時
(星期五、日、除外)
下午五時至晚上十一時
(星期五、日、除外)


大漢公報
The Chinese Times
 NO. 1 EAST HING-UN STREET
 HONGKONG, N. C. H. A. 128
 (電話) 685-8941; 685-0812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。
 言論公正，電訊快捷，消息詳實，創刊舊承。
 ◁廣告效力最大▷ ◁歡迎長期訂閱▷
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
 (以上價目包括郵費在內)


 ◆一般印件 文件複印 一天起貨◆
 精印各式文件，信封信箋名片，印刷金貼，彩色餐牌，外賣餐紙，宣傳小冊，
 中英打字，中文繕排，刊物編排，廣告海報，圖案商標，中英膠畫



